

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-LETTON

Environ 10 000 mots

FRANČU-LATVIEŠU
VĀRDNĪCA

FRANČU-LATVIEŠU
VĀRDNĪCA

Ap 10 000 vārdu

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-LETTON



AVOTS

The logo consists of a stylized graphic of three slanted parallel lines of increasing height from left to right, with a registered trademark symbol (®) to its upper right. Below the graphic, the word "AVOTS" is written in a bold, sans-serif font.

Sastādījis *Jānis Jonevs*
Mākslinieks *Uldis Baltutis*

ISBN 9984-757-34-X

© Avots, 2005

VĀRDNĪCAS UZBŪVE

Vārdnīca sastādīta pēc ligzdu sistēmas. Visi pustrekņiem burtiem iespiestie franču valodas šķirkļi ir sakārtoti alfabēta secībā.

Vārdi, kas sākas ar aspirēto *h*, apzīmēti ar zvaigznīti (*) kreisajā pusē.

Vārda daļa, kas atrodas aiz tildes (~), pievienojama pamatvārdam vai tai pamatvārda daļai, kas atrodas paralēļu (||) priekšā, piemēram,

forjet *m* izcilnis; ... ~er (lasīt: forjeter)
izspiest uz āru
inutil||e *a* 1. nederīgs; ... ~ité (lasīt:
inutilité) *f* 1. nederīgums...

Ja pamatvārds atkārtojas nemainītā veidā, to saīsina, lietojot tikai pirmo burtu ar punktu, piemēram,

abeille *f* bite; a. mère (lasīt: abeille mère) – bišu māte.

Kvadrātiekvāš norādītas teksta fakultatīvās sastāvdaļas, piemēram,

pesée *f* [no]svēršana (lasīt: nosvēršana vai svēršana)

maille^a *f* 1. cilpiņa; 2. [ķēdes] posms (lasīt: ķēdes posms vai posms)

maille^b *f* [sena] vara monēta (lasīt: sena vara monēta vai vara monēta).

Apaļajās iekavās ar stāviem burtiem doti tulkojuma varianti, piemēram,

inopportun (-e) *a* tāds, kas ir nelaikā (nevietā) (lasīt: tāds, kas ir nelaikā, vai tāds, kas ir nevietā).

Kursīviem (slīpiem) burtiem iespējais teksts apaļajās iekavās ir tulkojuma skaidrojums, piemēram,

mante *f* (sieviešu) apmetnis.

Homonīmi apzīmēti ar mazajiem latīņu burtiem ^{a,b,c} utt., piemēram,

patent^a (-e) *a* atklāts; neapslēpts

patente^b *f* patents.

Ar romiešu cipariem apzīmētas vienā ligzdā dotās dažādās gramatiskās kategorijas, piemēram,

forestier (-ière) **I** *a* meža-; mežu-;

II *m* mežzinis.

Vienas nozīmes tulkojumi atdalīti cits no cita ar komatu, ja tie ir tuvi sinonīmi; ja nozīmes atšķirība lielāka, likts semikols.

Aiz romba (◊) doti idiomātiskie izteicieni un vārdu savienojumi, kas neiederas nevienā no minētajām kategorijām.

Vārdiem, kas ārpus konteksta precīzi nav pārtulkotami, un vārdiem, kas sastopami tikai noteiktos savienojumos, aiz kola norādīti attiecīgie raksturīgie savienojumi un to tulkojumi.

Nomenu sieviešu dzimtes izskaņa dota aiz vīriešu dzimtes formas, piemēram,

linier (-ière) (lasīt: linière) **I** *a* linu-; ...

précepteur (-trice) (lasīt: préceptrice)

m audzinātājs (-a)...

- [k] cou, qui, sac, képi
- [b] bon, robe
- [d] dans, aide
- [g] gare, bague
- [f] feu, neuf, photo
- [s] sale, celui, ça, dessous, tasse, natation, penser
- [ʃ] chat, tache
- [v] vous, rêve
- [z] zéro, maison, rose
- [ʒ] je, gilet, bourgeois
- [l] lent, sol
- [r] rue, venir
- [m] main, flamme
- [n] nous, tonne, animal
- [ʁ] agneau, vigne
- [n] camping (mots empruntés à l'anglais)
- [ʹ] haricot, yaourt (pas de liaison)

A

- a [a] sk. **avoir** à+b=an à+les=aux
- à [a] pirms vīr. dz. au[o], pirms dsk. aux[o] *prép.* **1.** (*apzīmē laiku*) līdz; pēc; à demain – līdz rītam; à sa mort – pēc viņa nāves; **2.** (*apzīmē vietu*) pie; à Riga – Rīgā; **3.** (*apzīmē virzienu*) līdz; uz; de Paris à Riga – no Parīzes līdz Rīgai; **4.** (*apzīmē veidu*) ar; pa; pēc; à la mode – pēc modes; à pied – kājām; à cheval – jāšus; **5.** (*apzīmē instrumentu*) ar; **6.** (*apzīmē noderību, uzdevumu*): une brosse à dents – zobu suka; **7.** (*apzīmē piederību*): c'est à vous – tas ir jūsu; **8.** (*apzīmē īpašību*): soupe au lait – piena zupa; **9.** (*dažādi tulkojumi*): à regret – par nožēlošanu; à votre santé! – uz jūsu veselību!; pas à

CONTINENTS, RÉGIONS ET PAYS DU MONDE

A

Afrique	un Africain , une Africaine
Algérie	un Algérien , une Algérienne
Allemagne	un Allemand , une Allemande
Amérique	un Américain , une Américaine
Angleterre	un Anglais , une Anglaise
Angola	un Angolais , une Angolaise
Asie	un, une Asiatique

Australie	un Australien , une Australienne
Autriche	un Autrichien , une Autrichienne

B

Belgique	un, une Belge
Biélorus	un, une Biélorusse
Bosnie	un, une Bosniaque ou un Bosnien , une Bosnienne
Brésil	un Brésilien , une Brésilienne
Bulgarie	un, une Bulgare

C

Canada	un Canadien , une Canadienne
--------	---